Europeiska unionens

officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 58

fyrtiosjunde årgången

6 mars 2004

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *Meddelanden*

Kommissionen

2004/C 58/01 Eurons växelkurs 1

2004/C 58/02 Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar 2

2004/C 58/03 Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar 4

2004/C 58/04 Tillkännagivande om inledande av undersökning om skyddsåtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 3285/94 och rådets förordning (EG) nr 519/94 rörande import av odlad lax 7

2004/C 58/05 Sammanfattning av de anmälningar som kommissionen erhållit under 2003 i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 258/97 9

2004/C 58/06 Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar 10

2004/C 58/07 Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar 14

2004/C 58/08 Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar 17

2004/C 58/09 Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3385 – Cargill/BCA) [1] 21

2004/C 58/10 Enhetlig tillämpning av kombinerade nomenklaturen (KN) (Klassificering av varor) 22

SV

[1] Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

Informationsnummer	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida

Europeiska centralbanken

2004/C 58/11 Europeiska Centralbankens yttrande av den 20 februari 2004 på begäran av Europeiska unionens råd över ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 85/611/EEG, 91/675/EEG, 93/6/EEG och 94/19/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG, 2002/83/EG och 2002/87/EG i syfte att skapa en ny organisationsstruktur för kommittéer på området för finansiella tjänster (KOM(2003) 659 slutlig) (CON/2004/7) 23

II *Förberedande rättsakter*

. . . . . .

III *Upplysningar*

Kommissionen

2004/C 58/12 Programmet för ekonomiskt och kulturellt utbyte mellan EU och Indien – EuropeAid/119243/D/G/ID 26

2004/C 58/13 Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder 26

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

SV

MEDDELANDE

Den 9 mars 2004 utkommer i *Europeiska unionens officiella tidning* C 60 A: ”Gemensamma sortlistan över arter av köksväxter – Andra tillägget till den 22:a fullständiga utgåvan”.

Prenumeranter på EUT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombedes att returnera nedanstående beställningssedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/. . . . . .). Detta nummer av EUT kommer att levereras gratis upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala EUT på något av våra försäljningsställen (sedan baksidan).

Detta nummer av EUT – liksom alla EUT (L, C, CA och CE) – kan läsas gratis på webbplatsen:
http://europa.eu.int/eur-lex

BESTÄLLNINGSSEDEL

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer
Prenumerationsavdelningen
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Fax (352) 29 29-42752

Mitt prenumerationsnummer är: O/. . . . . .

Vänligen skicka mig . . . gratis exemplar av **EUT C 60 A/2004** som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Datum: ..... Underskrift: .....

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs [1]

5 mars 2004

(2004/C 58/01)

1 euro =

	Valuta	Kurs		Valuta	Kurs
USD	US-dollar	1,2192	LVL	lettisk lats	0,6594
JPY	japansk yen	135,50	MTL	maltesisk lira	0,4263
DKK	dansk krona	7,4519	PLN	polsk zloty	4,8436
GBP	pund sterling	0,6704	ROL	rumänsk leu	39 881
SEK	svensk krona	9,2	SIT	slovensk tolar	237,96
CHF	schweizisk franc	1,5778	SKK	slovakisk koruna	40,645
ISK	isländsk krona	87,21	TRL	turkisk lira	1 615 109
NOK	norsk krona	8,665	AUD	australisk dollar	1,625
BGN	bulgarisk lev	1,9469	CAD	kanadensisk dollar	1,6276
CYP	cypriotiskt pund	0,58589	HKD	Hongkongdollar	9,492
CZK	tjeckisk koruna	33,115	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8223
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiansk dollar	2,0909
HUF	ungersk forint	256,22	KRW	sydkoreansk won	1 429,88
LTL	litauisk litas	3,4529	ZAR	sydafrikansk rand	8,3147

[1] *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2004/C 58/02)

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Spanien (Valencia)

Stöd nr: NN 69/01 och N 494/01

Benämning: Åtgärder till förmån för jordbrukare som drabbats av torka

Syfte: Att ersätta skador som orsakades av torkan under regleringsåret 1999–2000 för ägare till jordbruksföretag

Rättslig grund: Real Decreto Ley 8/2000 de 4 de agosto de adopción de medidas de carácter urgente para paliar los efectos producidos por la sequía y otras adversidades climáticas. Orden de 19 de febrero de 2001 de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas destinadas a reparar los efectos producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en el ámbito de la Comunidad Valenciana y se establece el procedimiento para su concesión

Budget: Ej fastställt

Stödnivå eller stödbelopp: Under skadenivån

Varaktighet: Engångsstöd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Spanien

Stöd nr: NN 38/01

Benämning: Stöd till boskapsuppfödare (BSE)

Syfte: Att delvis kompensera nötkreatursuppfödare för inkomstbortfall till följd av sjukdomen bovin spongiform encefalopati

Rättslig grund: Real Decreto Ley 9/2001 de 6 de abril por el que se adoptan medidas adicionales en el marco de la erradicación de las encefalopatías espongiformes transmisibles

Budget: Ej fastställd

Stödnivå eller stödbelopp: Varierande beroende på stöd

Varaktighet: Varierande beroende på stöd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Förenade kungariket

Stöd nr: N 363/03

Benämning: Scottish Farm Business Advice and Skills Service

Syfte: Syftet med ordningen är att främja ett affärsinriktat tankesätt hos bönder och torpare som står inför fundamentala förändringar på sin marknad och i sin verksamhet och att uppmuntra dem till att fatta strategiska beslut om den framtida utvecklingen av sina företag som leder till företag som är ekonomiskt och miljömässigt hållbara

Rättslig grund: Ej föreskrivet i lag

Budget: 2003/2004: 1,5 miljoner pund sterling (2,16 miljoner euro); 2004/2005: 2 miljoner pund sterling (2,88 miljoner euro); 2005/2006: 2,5 miljoner pund sterling (3,6 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Upp till 100 %

Varaktighet: 3 år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Stöd nr: N 467/03

Benämning: Främjande av avelsprövning inom boskapsuppfödningen

Syfte: Att bibehålla och förbättra tamdjurens prestanda och hälsa

Rättslig grund: Richtlinie des Ministeriums für Landwirtschaft, Umwelt und Raumordnung über die Gewährung von Prämien für die Förderung von Leistungsprüfungen und weiteren Maßnahmen in der Tierzucht

Budget: 623 700 euro per år

Stödnivå eller stödbelopp: Stödnivån varierar mellan 25 % och 70 %

Varaktighet: T.o.m. 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Spanien (Baskien)

Stöd nr: N 575/03

Benämning: Stöd för odling, lagring och försäljning av potatis i Baskien

Syfte: Förbättrad produktion, införande av ny och miljövänlig teknik, främjande av handelsstrukturer och ökad produktion av ekologiskt odlad kvalitetspotatis

Rättslig grund: Proyecto de decreto por el que se regula la concesión de ayudas al cultivo, almacenamiento y comercialización de la patata de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Budget: 1 133 216 euro

Stödnivå eller stödbelopp: Varierande beroende på stöd

Varaktighet: Ej fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 4.2.2004

Medlemsstat: Spanien (Cantabria)

Stöd nr: N 634/03

Benämning: Stöd till biodlingen

Syfte: Upprätthålla biodlingen

Rättslig grund: Proyecto de Orden por la que se establece una prima de polinización destinada a los titulares de explotaciones apícolas de Cantabria y se convoca dicha prima para el año 2003

Budget: 60 000 euro per år

Stödnivå eller stödbelopp: Varierar mellan olika stödmottagare

Varaktighet: Ej fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2004/C 58/03)

Datum för antagande av beslutet: 27.1.2004

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen)

Stöd nr: N 406/03

Benämning: Stöd till utbildning

Syfte: Att främja grundläggande yrkesutbildning och fortbildning. Det är meningen att stöd skall beviljas till utgifterna för att delta i kurser om jordbruk och hushållsekonomi. Stödberättigande kostnader omfattar kursavgifter, resekostnader samt måltider och inkvartering

Rättslig grund: Richtlinien des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für die Aus- und Weiterbildung im land- und hauswirtschaftlichen Bereich (Berufsbildungsförderungsrichtlinie)

Budget: 0,7 miljoner euro/år

Stödnivå eller stödbelopp: Stödet begränsas till 100 000 euro per stödmottagare under en treårsperiod eller, när det gäller utbildning i hushållsekonomi, till de högsta belopp som fastställs i förordning (EG) nr 68/2001

Varaktighet: Obegränsad

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 23.1.2004

Medlemsstat: Italien (Milano)

Stöd nr: N 227/03

Benämning: Consorzi Fidi: stöd för inrättandet eller utökningen av garantifonder

Syfte: Detta stödprogram syftar till att tillhandahålla offentliga medel till Consorzi Fidis (Confidi) garantifonder, som uteslutande skall användas för att ge garantier (till medlemsföretag) och tekniska stödtjänster till jordbruksföretag i provinsen Milano

Rättslig grund: Legge regionale 4 luglio 1998 n. 11, «Riordino delle competenze regionali e conferimento di funzioni in materia di agricoltura»; Legge regionale 7 febbraio 2000 n. 7 «Norme per gli interventi regionali in agricoltura», articolo 26, primo comma. Delibera della Giunta provinciale n. 342/01 del 17 maggio 2001 (approvazione del Piano economico di gestione 2001)

Budget: 25 000 euro, engångsbetalning

Stödnivå eller stödbelopp: För tekniski stöd: 100 %. För garantier: stödbeloppet beräknas i enlighet med någon av de metoder som anges i tillkännagivandet om statligt stöd i form av garantier (EGT 2000/C 71/07), och det kumulativa stödbeloppet (garanti plus andra former av stöd till den verksamhet som ligger till grund) får inte överstiga de högsta stödgränser som anges i gemenskapens lagstiftning om statligt stöd

Varaktighet: Obegränsat

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 29.1.2004

Medlemsstat: Spanien

Stöd nr: NN 50/01

Benämning: Stöd för att reparera skador på vissa odlingar i Andalusien orsakade av regn

Syfte: Reparation av skador på vissa odlingar i Andalusien orsakade av regn

Rättslig grund: Real Decreto-Ley 10/2001 de 1 de junio de adopción de medidas de carácter urgente para paliar los efectos producidos por las lluvias persistentes en determinados cultivos en la Comunidad Autónoma de Andalucía

Budget: 1 400 miljoner pesetas avseende ersättningar, 620 miljoner pesetas avseende räntesubventioner för lån och 18,7 miljoner avseende garantier

Stödnivå eller stödbelopp: Lägre än de faktiska förlusterna

Varaktighet: Ad hoc-stöd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 29.1.2004

Medlemsstat: Tyskland (Rheinland-Pfalz)

Stöd nr: NN 33/03 (ex N 333/02)

Benämning: Åtgärder för att förebygga BSE i Rheinland-Pfalz

Syfte: Syftet med stödet är att förhindra spridningen av BSE. Stödet för BSE-tester och bortskaffande av slaktkroppar upphörde 2001. Stöd ges för ersättning till slakterier där BSE konstateras eller misstänks och för TSE-undersökning av döda djur

Rättslig grund: Haushaltsgesetz und Landesverwaltungsverfahrensgesetz von Rheinland-Pfalz; Verwaltungsvorschriften

Budget: Snabba BSE-test: 3,32 miljoner euro (6,5 miljoner tyska mark) för 2001. Ersättning för kostnader för BSE-test: 0,51 miljoner euro (1 miljon tyska mark) för 2001. Bortskaffande av slaktkroppar, specificerat riskmaterial: 8,18 miljoner euro (16 miljoner tyska mark) för 2001. TSE-undersökning: 0,793 miljoner euro (1,55 miljoner tyska mark) per år. Skadeersättning för BSE: 0,26 miljoner euro (0,5 miljoner tyska mark) per år

Stödnivå eller stödbelopp: Snabba BSE-test, 1 oktober–31 december 2001: maximalt 30 euro, annars upp till 100 %

Varaktighet: Bortskaffande av slaktkroppar, specificerat riskmaterial, snabba BSE-test: t.o.m. 30 september 2001. Ersättning för kostnader för BSE-test: 1 oktober–31 december 2001. TSE-undersökning, skadeersättning för BSE: 31 december 2013

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 23.1.2004

Medlemsstat: Italien (Emilia-Romagna)

Stöd nr: N 806/02

Benämning: Hållbar utveckling av Parco del Gigante

Syfte: Att främja utvecklingen av regionalparker

Rättslig grund: Deliberazione n. 332 del 12 febbraio 2002 avente per oggetto il Fondo per lo sviluppo sostenibile collegato al Parco — approvazione avviso pubblico per l'assegnazione di contributi

Budget: 198 320 euro

Stödnivå eller stödbelopp: Minimistöd för åtgärder som inte rör jordbruket. 32 % och 300 euro/hektar för stöd som rör jordbruket

Varaktighet: 1 år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 29.1.2004

Medlemsstat: Italien (Piemonte)

Stöd nr: N 706/02

Benämning: Regionallag nr 12 av den 26 juni 2003 om åtgärder för att kompensera eller förebygga skador på grund av ogynnsamma väderförhållanden eller andra exceptionella händelser i fruktsektorn

Syfte: Stödordningen är utformad för att hjälpa fruktodlare att utveckla aktiva och passiva försvarsstrategier mot naturkatastrofer och ogynnsamma väderförhållanden

Rättslig grund: Legge regionale 26 giugno 2003 n. 12 «Interventi per ovviare e prevenire i danni arrecati dalla calamità naturali o da altri eventi eccezionali in agricoltura»; legge 185/1992, modificata dal decreto legge n. 200/2002, a sua volta emendato e convertito nella legge n. 256/2002

Budget:

1. Investeringar i utrustning för aktivt försvar:

   För 2003: 1 000 000 euro

   För 2004: 5 000 000 euro

   För 2005: 7 000 000 euro

2. Försäkringspremier och studier/forskning:

   För 2004: 250 000 euro

   För 2005: 350 000 euro

Stödnivå eller stödbelopp: För investeringar i utrustning för aktivt försvar: 40 % av stödberättigande kostnader, 50 % i mindre gynnande områden.

För försäkringar: 10 % av premien. Det regionala stödet skall komplettera nationella stödåtgärder. Det totala offentliga stödet skall inte överskrida 50 % av premien.

För studier och forskning: 100 %, men högst 100 000 euro per mottagare under tre år

Varaktighet: Obegränsad

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 29.1.2004

Medlemsstat: Frankrike

Stöd nr: N 471/03

Benämning: Åtgärder vidtagna av Office Nationale Interprofessionnel des Céréales (ONIC)

Syfte: Finansiering av insatser som har anmälts och godkänts enligt referenserna N 191/01, stöd till utveckling av ekologiskt jordbruk (spannmålssektorn), N 821/01, stöd till spårbarhet inom spannmålssektorn, N 369/02, främjande av framställning av kvalitetsprodukter inom jordbruket inom ramen för XIIème contrat de plan État région, N 367/02, stöd till regionala investeringar i åkergrödor inom ramen för XIIème contrat de plan État région

Budget: 19 miljoner euro/år

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 100 %

Varaktighet: Inte fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 27.1.2004

Medlemsstat: Frankrike

Stöd nr: N 470/03

Benämning: Åtgärder finansierade av Centre Technique de Conservation des Produits Agricoles (CTCPA)

Syfte: Att finansiera forskningsinsatser inom flera sektorer

Budget: 3 miljoner euro

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 100 %

Varaktighet: Ej fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 23.1.2004

Medlemsstat: Förenade kungariket (Wales)

Stöd nr: N 440/02

Benämning: Welsh Agri-Food Strategy: Investeringar, produktion och saluföring av kvalitetsprodukter

Syfte: Syftet är att främja kunskap om, förståelse för och användningen av livsmedel från Wales. Stöd beviljas för investeringar i samband med bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter, för främjande av produktion och saluföring av kvalitetsjordbruksprodukter och för forskning och utveckling

Rättslig grund: Welsh Development Agency Act 1975 (as amended)

Budget: 6 962 500 GBP (9 882 194 euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Varierande

Varaktighet: Från det datum kommissionen godkänner stödet t.o.m. den 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillkännagivande om inledande av undersökning om skyddsåtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 3285/94 och rådets förordning (EG) nr 519/94 rörande import av odlad lax

(2004/C 58/04)

1. BEGÄRAN

Kommissionen har mottagit framställningar från Förenade kungariket och Irland om att en undersökning om skyddsåtgärder bör inledas på grundval av artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 3285/94 [1] och rådets förordning (EG) nr 519/94 [2]. Förenade kungariket och Irland har i sina framställningar underrättat kommissionen om att utvecklingen när det gäller import av odlad atlantlax, även filéad, färsk, kyld eller fryst, förefaller kräva att det införs skyddsåtgärder, och lagt fram tillgänglig bevisning enligt de kriterier som fastställs i artikel 10 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 8 i förordning (EG) nr 519/94.

Kommissionen har analyserat huruvida villkoren för ett öppnande av en undersökning under rådets förordningar (EG) nr 3285/94 och nr 519/94 är uppfyllda.

2. BERÖRD PRODUKT

Den produkt som berörs är odlad lax, även filéad, färsk, kyld eller fryst (nedan kallad ”den berörda produkten”).

Den berörda produkten klassificeras för närvarande enligt KN-numren ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 och ex 0304 20 13. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. ÖKAD IMPORT OCH ÖKAD SKADA

Förenade kungariket och Irland har lagt fram bevisning om att importen till gemenskapen av den berörda produkten ökar snabbt i såväl absoluta tal som i förhållande till produktionen och förbrukningen i gemenskapen och i synnerhet att importen har ökat från cirka 238 000 ton under de första nio månaderna 2002 till cirka 273 000 ton under samma period 2003, vilket motsvarar en ökning på 14,7 %.

Det görs gällande att den stora omfattningen av och de låga priserna på importen av den berörda produkten har inverkat negativt på priserna för likadana eller direkt konkurrerande produkter i gemenskapen och på gemenskapsproducenternas marknadsandel, försäljningsvolymer och priser [3] och lett till allvarlig skada för gemenskapsproducenterna.

4. FÖRFARANDE

I enlighet med bestämmelserna i artikel 6 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 5 i förordning (EG) nr 519/94 har kommissionen samrått med de rådgivande kommittéer som inrättas genom artikel 4 i förordning (EG) nr 3285/94, respektive förordning (EG) nr 519/94. Efter detta samråd är det uppenbart för kommissionen att det finns tillräcklig bevisning för att motivera att en undersökning inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 5 i förordning (EG) nr 519/94.

4.1 Undersökningens räckvidd

Vid undersökningen kommer det att fastställas huruvida det är motiverat att införa skyddsåtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 3285/94 och rådets förordning (EG) nr 519/94. Det kommer särskilt att fastställas huruvida den berörda produkten till följd av oförutsedda händelser importeras till gemenskapen i så till den grad ökade kvantiteter eller under sådana omständigheter att denna import riskerar att vålla gemenskapsproducenterna allvarlig skada.

a) *Frågeformulär*

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de kända producenterna av likadana eller direkt konkurrerande produkter i gemenskapen och till alla kända intresseorganisationer för sådana producenter i gemenskapen, till kända exportörer eller producenter utanför gemenskapen och importörer av den berörda produkten inom gemenskapen, och till alla kända intresseorganisationer för exportörer eller producenter och importörer av den berörda produkten.

Alla berörda parter uppmanas att omgående och i alla händelser före utgången av den tidsfrist som anges i punkt 5 a i detta tillkännagivande kontakta kommissionen per fax och vid behov begära ett frågeformulär.

b) *Insamling av uppgifter; utfrågningar*

Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna sina synpunkter och upplysningar samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och styrkande handlingar skall ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 b i detta tillkännagivande.

Vidare kommer kommissionen att höra de berörda parterna, förutsatt att dessa lämnar in en begäran som visar att de faktiskt sannolikt kommer att påverkas av resultatet av undersökningen och att det finns särskilda skäl till att de bör höras. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 5 c i detta tillkännagivande.

4.2 Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om det fastställs att den berörda produkten importeras till gemenskapen i så till den grad ökade kvantiteter eller under sådana omständigheter att denna import vållar eller riskerar att vålla gemenskapsproducenterna så allvarlig skada att det är motiverat att vidta skyddsåtgärder, kommer det att fattas ett beslut om huruvida det med hänsyn till gemenskapens intresse krävs ett ingripande som bygger på en samlad bedömning av alla olika intressen, däribland intressena hos producenter, användare och förbrukare i gemenskapen.

---

[1] EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.

[2] EGT L 67, 10.3.1994, s. 67.

[3] Med ”gemenskapsproducenter” avses ”gemenskapens producenter” enligt definitionen i artikel 5.3 c i rådets förordning (EG) nr 3285/94 och ”gemenskapens producenter av liknande eller direkt konkurrerande produkter” såsom anges i artikel 15.1 i rådets förordning (EG) nr 519/94.

I syfte att tillhandahålla ett ordentligt underlag som gör det möjligt för kommissionen att beakta alla synpunkter och uppgifter när den fattar beslut om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att införa åtgärder, kan gemenskapens tillverkare, importörer, deras intresseorganisationer samt representativa användare och konsumentorganisationer, under förutsättning att de kan bevisa att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten, inom den tidsfrist som anges i punkt 5 c i detta tillkännagivande, ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen. De parter som har givit sig till känna inom tidsfristen kan också begära att bli hörda, om de visar att det finns särskilda skäl att höra dem, inom den tidsfrist som anges i punkt 5 c i detta tillkännagivande. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

5. TIDSFRISTER

a) *För frågeformulär*

Alla berörda parter som önskar ett frågeformulär bör begära detta så snart som möjligt, dock senast 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

b) *För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformuläret och lämna andra uppgifter*

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid den nya undersökningen måste alla berörda parter, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in ifyllda frågeformulär eller lämna eventuella andra uppgifter inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de processuella rättigheter som anges i rådets förordning (EG) nr 3285/94 och rådets förordning (EG) nr 519/94 endast är tillämpliga om parterna ger sig tillkänna inom nämnda tidsfrist.

c) *För utfrågningar*

Enligt artikel 6.4 i rådets förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 5.4 i rådets förordning (EG) nr 519/94 får alla berörda parter även ansöka om att bli hörda av kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

6. SKRIFTLIGA INLAGOR, SVAR PÅ FRÅGEFORMULÄR OCH KORRESPONDENS

Kommissionen skall underrättas om alla relevanta uppgifter. Alla inlagor och framställningar från de berörda parterna måste lämnas skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer samt fax- eller telexnummer.

Kommissionens postadress är följande:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat B
Kontor J-79 5/16
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

7. BRISTANDE SAMARBETSVILJA

Om uppgifterna inte lämnas inom utsatt tid eller undersökningen i väsentlig grad hindras får positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter få användas.

8. TIDSPLAN FÖR UNDERSÖKNINGEN

Enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 6 i förordning (EG) nr 519/94 skall undersökningen om möjligt avslutas inom 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Om exceptionella omständigheter föreligger får denna frist förlängas med ytterligare högst två månader. Om tidsfristen förlängs kommer kommissionen att offentliggöra ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* och där ange med hur lång tid tidsfristen har förlängts samt sammanfatta skälen till förlängningen.

Sammanfattning av de anmälningar som kommissionen erhållit under 2003 i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 258/97

(2004/C 58/05)

Mellan den 1 januari 2003 och 31 december 2003 erhöll kommissionen fyra anmälningar för utsläppande på marknaden av nya livsmedel eller nya livsmedelsingredienser i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 258/97.

	Sökande	Beskrivning av livsmedlet eller livsmedelsingrediensen	Vetenskapliga rön	Anmälan	Vidarebefordrad till medlemsstaterna
17	Herr Matthias Werner NCT Nord Trading GmbH Albert-Schweitzer-Straße 20 D-85375 Neufahrn b. Freising	Juice av frukten från *Morinda citrifolia*	BVL [1] Yttrande om fastställandet av huruvida juice av frukten från *Morinda citrifolia* L. som saluförs av företaget NCT Trading GmbH i huvudsak motsvarar Nonijuice som godkänts som ny livsmedelsingrediens	10 november 2003	5 december 2003
18	Professor Dr. G.-W. von Rymon Lipinski Head Regulatory Services and Management Nutrinova Industriepark Höchst D-65926 Frankfurt am Main	DHA (dokosahexaensyra) rik olja framställd av mikroalger (DHActive™)	BfR [2] Yttrande om fastställandet av huruvida DHA45-olja i huvudsak motsvarar Omega Gold™-olja som godkänts som ny livsmedelsingrediens	10 november 2003	24 december 2003
19	Dr. Ernst Karrer Paracelsus Haus GmbH Freistädter Straße 236 A-4040 Linz	Nonijuice (juice av frukten från *Morinda citrifolia*)	AGES [3] (AT) Ansökan om fastställande av huvudsaklig motsvarighet i enlighet med artikel 3.3 i förordning (EG) nr 258/97 för "Bula Noni® Juice 100 % juice av frukten från *Morinda citrifolia* L." som saluförs av företaget Paracelsus Haus Handels- und Dienstleistungs GmbH som ny livsmedelsingrediens	23 december 2003	14 januari 2004
20	Herr Michael Gracher GSE-Vertrieb Biologische Nahrungsergänzungs- und Heilmittel GmbH Saargemünder Straße 18 D-66119 Saarbrücken	Nonijuice (juice av frukten från *Morinda citrifolia*)	BVL [1] (D) Yttrande om fastställandet av huruvida juice av frukten från *Morinda citrifolia* L. som saluförs av företaget GSE-Vertrieb i huvudsak motsvarar Nonijuice (juice av frukten från *Morinda citrifolia*) som godkänts som ny livsmedelsingrediens och som saluförs av Morinda Inc.	24 december 2003	26 januari 2004

[1] BVL: Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (förbundsmyndighet för konsumentskydd och livsmedelssäkerhet), Tyskland.

[2] BfR: Bundesinstitut für Risikobewertung (förbundsinstitut för riskvärdering), Tyskland.

[3] AGES: Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH (organ för hälsa och livsmedelssäkerhet), Österrike.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2004/C 58/06)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB (x) SGB ( )

Ansökningsnummer i medlemsstaten: 14/2001

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adress: Via XX Settembre, 20 — I-00187 Roma

Tfn (39-06) 481 99 68

Fax (39-06) 42 01 31 26

E-post: qualita@politicheagricole.it

2. *Ansökande grupp*

2.1 Namn: Associazione Produttori Olivicoli Messinesi — APOM

2.2 Adress: Via Del Vespro, 6 is. 290, I-98122 Messina

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (x) Annan ( )

3. *Produkttyp:* Klass 1.5 – Oljor och fetter – Extra jungfruolja

4. *Produktspecifikation*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn: "Valdemone"

4.2 Beskrivning: Extra jungfruolja med följande egenskaper:

— färg: gröngul till olivgul;

— utseeende: klart, ibland med en aning matt yta;

— fruktighet: mer eller mindre kraftig doft av nyplockade oliver, med inslag av örter, blad och blommor från växter i Messina-området;

— smak: av nyplockade oliver, en aning bitter; inslag av mandel, färsk frukt och kardon;

— resultat i paneltest: ≥ 7;

— högsta syrahalt: 0,7 %;

— peroxidvärde: ≤ 12 Meq O_2/kg.

4.3 Geografiskt område: Produktions- och bearbetningsområdet omfattar samtliga kommuner i provinsen Messina på Sicilien, utom Floresta, Moio Alcantara och Malvagna.

4.4 Bevis på ursprung: Valdemone är namnet på en tidigare administrativ enhet på nordöstra Sicilien, från medeltiden fram till år 1812. Det antika namnet var "Vallis Nemorum", på grund av de stora skogarna i området. Området sträcker sig längs Tyrrenska havet fram till Fiume Grande, och längs Joniska havet fram till Taormina. Enligt folkräkningar från 1500-talet omfattade det 6 500 km^2 och hade 250 000 invånare. Åt inlandet gick gränsen längs bergen fram till Alcantara-dalen i öster och till floden Pollina i väster.

Valdemone, tillsammans med Val di Mazara och Val di Noto, nämndes ofta förr i tiden av geografer, historiker, ekonomer och politiker.

Olivträdet är ett mycket typiskt inslag i landskapsbilden på Sicilien, tillsammans med vinrankan, mandelträdet och johannesbrödträdet. Olivträdet kom till ön med fenicierna, och under grekernas herravälde på 500-talet f.Kr. blev det allmänt förekommande, särskilt på svårtillgänglig mark. Båda dessa folk sysslade med försäljning av olivolja i hela Medelhavsområdet, och de hade fartyg som var särskilt utrustade för att transportera den dyrbara produkten. Så småningom såg romarna till att olivodlingen och försäljningen av den kunde expandera.

Det finns belägg för olivodlingens ekonomiska betydelse i Valdemone även från senare tid: år 1507 fanns det t.ex. åtta trappeti (olivpressar) enbart i kommunen Samperi. På feodalherrarnas tid fick undersåtarna endast skörda en mycket liten del av oliverna, och de fick nöja sig med olja från den andra pressningen, vilket visar olivodlingens betydelse. Det finns säkra data om produktion och arealer från och med 1853, då den lokala handelskammaren uppgav en olivodlingsareal på 10 891 hektar. Denna areal hade år 1891 vuxit till 38 565 hektar, med en genomsnittlig produktion på 138 935 hektoliter. I och med att det fanns en stor hamn i Messina ledde den ökande produktionen till att exporten kom igång, bl.a. till USA, Storbritannien, Ryssland och Holland. I våra dagar uppgår odlingsarealerna till cirka 40 000 hektar, av vilka 40 % ligger i mer höglänta områden på en höjd av över 300 m ö.h. På lägre höjder ligger också 40 %, och de resterande 20 % nära kusten. Produktionen i Valdemone uppgår till cirka 800 000 kg olivolja.

Produktionen, bearbetningen och buteljeringen sker i enlighet med traditionen inom det avgränsade området. Orsaken till att även buteljeringen sker i det avgränsade geografiska området är att detta är nödvändigt för att oljan skall behålla sin kvalitet och särskilda egenskaper och att detta även ger garantier för att producenterna kan närvara när kontrollorganet gör sina kontroller. Den skyddade ursprungsbeteckningen är av avgörande betydelse för producenterna i området, och i linje med förordningens mål och inriktning ger den en möjlighet till ökade inkomster. Detta arbete har dessutom en lång tradition i det avgränsade geografiska området. För att kunna garantera spårbarheten måste alla aktörer registrera sina odlingsarealer, bearbetnings- och buteljeringsanläggningar i kontrollorganets register. De skall varje år meddela vilka kvantiteter oliver som de skördat, respektive vilka kvantiteter olivolja de producerat eller buteljerat.

4.5 Framställningsmetod: Den extra jungfruoljan Valdemone framställs av olivsorterna Santagatese, Ogliarola Messinese och Minuta. På odlingsarealerna får dessa förekomma ensamma eller tillsammans, men de skall alltid utgöra minst 70 % av oliverna på en odling. Sorterna Mandanici, Nocellara Messinese, Ottobratica, Brandofino och Verdello får utgöra högst 30 %.

Metoderna och tekniken är de traditionella. Trädens kronor växer fritt eller beskärs så att formen blir rund eller som en bägare. Beskärningen görs vartannat år.

Oliverna skördas manuellt eller mekaniskt mellan oktober och januari varje år. Det är förbjudet att använda maskiner som skakar om i träden så att oliverna faller ner eller andra metoder som kan skada oliverna eller som gör att de kommer i kontakt med marken. När oliverna plockats läggs de i plastkartonger med god luftcirkulation. För transporten får man också använda större plastlårar. Oliverna får inte ha sådana fel (angrepp från flugor eller av mögel) som kan inverka negativt på oljans kvalitet.

Bearbetningen av oljan måste ske senast två dagar efter skörden. Produktionen får uppgå till högst 6 000 kg oliver per hektar på de traditionella odlingsarealerna, och till 10 000 kg per hektar på arealer med intensivodling. Efter det att blad och annat avlägsnats pressas oliverna, vilket endast får ske på pressar i området.

Pressningen sker med temperaturkontroll, vid en temperatur på 28–30 °C. På de traditionella pressarna finns det två till fyra stenpressar. Pressningen tar här 20–30 minuter, men med en kross tar den inte mer än en minut. Tiden varierar beroende på hur mogna oliverna är. Den idealiska temperaturen är 28–30 °C, och bearbetningstiden är i genomsnitt 30 minuter. Oljeutvinningen får inte överskrida 24 %.

4.6 Samband: De sorter som används för framställningen av den extra jungfruoljan Valdemone är typiska för vissa delar av området, karakteriserade av bergskedjorna Peloritani och Nebrodi med sina höga berg och djupa dalar, i direkt kontakt med havet. Överflödet av vatten och den bördiga jorden, mest bruna jordar och kalkhaltiga sandjordar, i mindre utsträckning röda jordar, gröna jordar eller alluvialjord, ger en naturlig miljö som i sin tur ger oljan en egen karaktär. Sammansättningen i området är i allmänhet balanserad, med en viss dominans för lätt alkaliska lerjordar. Även klimatet bidrar till att oljan är lätt att känna igen och skilja från andra sicilianska eller italienska olivoljor. Klimatet varierar, beroende på höjden över havet; längs kusten och på låg höjd är årsmedeltemperaturen cirka 18 grader, men på högre höjder sjunker den till cirka 15 grader. Det rör sig om ett typiskt Medelhavsklimat, med liten nederbörd under sommaren och riklig sådan på hösten och vintern. De olivträdssorter som används har egenskaper som är oskiljaktiga från det bergiga landskapet i Messinatrakten. Även den mänskliga faktorn har bidragit till att förbättra oljans organoleptiska egenskaper. Under senare år har man börjat använda sig av bättre och nya odlingsmetoder, även ekologiska; skörden sker manuellt eller med maskiner som skakar grenarna, varefter oliverna samlas upp i nät under träden; allt detta har inneburit ett stort steg framåt i fråga om kvalitet, och den olja som produceras har mycket högt anseende samt egenskaper som är ett resultat av miljön i området. Vad som första hand ger oljan dess kvalitet är mognadstiden, nederbörden under året, samt odlingarnas läge som ger både god solexponering och ventilation genom svala vindar, vilket är typiskt för Siciliens norra kust.

Olivträdet är sedan Antiken det vanligaste trädet i området. Det kom hit med fenicierna och blev vida spritt under grekernas tid. Romarna såg till att såväl odlingen som handeln kunde expandera, och under arabernas tid ökade all jordbruksproduktion snabbt. Olivträdet har således haft olika utbredning under århundradenas gång, beroende på öns skiftande historia. Det här området är idealiskt för olivträd, och därutöver är det naturligtvis de mänskliga faktorerna som sätter sin prägel på verksamheten och på produkten, tack vare de traditionella metoderna.

Eftersom olivträdet klarar sig under svåra mark- och klimatförhållanden har olivodlingen blivit utbredd i hela Valdemone, särskilt i det mer kuperade landskapet inåt landet. Den är mycket viktig ut ekonomisk och social synpunkt, men även med tanke på landskapsbilden och miljön. Det enda som går att odla där är olivträd och vinrankor.

Klimatet påverkas positivt av den periodiska nederbörden, vilket gynnar olivodlingen. Det faller i genomsnitt cirka 800 mm regn per år. Klimatet är ett resultat av närheten till havet och av att det finns höglänta, skogsbeklädda områden där det varje år faller snö.

De miljömässiga förhållandena och de mänskliga faktorerna har lett till att det under tidernas gång utvecklats olika sorter. Dessa har fått namn efter större delområden: sorten Santagatese har t.ex. fått sitt namn efter kommunen Sant' Agata Militello; Ogliarola Messinese odlas mestadels i kommunerna i Messina-området vid kusten; Minuta hittar man framförallt i Naso-området.

4.7 Kontrollorgan

Namn: Suolo E Salute s.r.l.

Adress: Via Abbazia, 17, I-61032 Fano (PU)

4.8 Märkning: Extrajungfruoljan skall saluföras i behållare eller flaskor på högst fem liter.

Namnet på den skyddade ursprungsbeteckningen skall anges på etiketten med tydliga och outplånliga bokstäver så att den lätt kan urskiljas från övriga uppgifter. Produktionsåret skall anges. Ytterligare uppgifter får endast avse geografiska enheter. Det är emellertid tillåtet att ange producenten, ett firmanamn eller ett märke, under förutsättning att detta inte sker i berömmande ordalag eller vilseleder konsumenten, och att bokstäverna är högst hälften så stora som de som används för den skyddade ursprungsbeteckningen.

I märkningen skall dessutom den särskilda logotyp som tagits fram för den aktuella skyddade ursprungsbeteckningen finnas med. Logotypen består av en rektangel som är indelad i två delar. Mellan de två delarna ser man en kvist från ett olivträd och en stiliserad amfiteater. En detaljerad beskrivning av logon och de färger som får användas ingår i kravspecifikationen.

4.9 Nationella krav: –

EG-nummer: IT/00218/03.01.2002.

Dag då komplett ansökan mottogs: 5 februari 2004.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2004/C 58/07)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB (x) SGB ( )

Ansökningsnummer i medlemsstaten: 95

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales – Dirección General de Alimentación – Subsecretaría de Agricultura, Pesca y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adress: Paseo Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tfn (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. *Ansökande grupp*

2.1 Namn: D. José A. García Chamizo, C/ Campo San Juan s/n, E-10200 Trujillo (Cáceres)

Dª. Gloria Mariscal González, C/ Valencia, 8, E-10251 Aldeacentenera (Cáceres)

D. Tiburcio José Ramiro Soleto, C/ Eras s/n, E-10373 Deleitosa (Cáceres)

Dª. María Teresa Rodríguez García, Av. Luis Chamizo, 57, E-10137 Alía (Cáceres)

2.2 Address: C/ Eras s/n, E-10370 Deleitosa (Cáceres)

2.3 Sammansättning: Producenter/Bearbetningsföretag (x) Annar ( )

3. *Produkttyp:* Klass 1.3 — Ost

4. *Produktspecifikation*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn: "Queso Ibores"

4.2 Beskrivning: Queso Ibores är en fet ost som uteslutande framställs av obehandlad mjölk från getter av raserna Serrana, Verata, Retinta, samt korsningar mellan dessa. Mjölken är en naturlig produkt som fås genom mjölkning av friska getter som tillhör ägare som är inskrivna i den skyddade ursprungsbeteckningens register.

När osten är helt mogen har den följande egenskaper:

FYSISKA:

Cylindrisk form, med platta sidor och en plan eller lätt konvex yta; tjockleken är 5–9 cm och diametern 11–15 cm; vikten 650–1 200 gram. Skorpan är slät och halvhård; den naturliga färgen är vaxgul till mörk ockra. Osten kryddas ofta traditionellt med paprika eller penslas med olivolja. Färgen varierar beroende på olika mögelsorter: gråaktig på den naturliga skorpan, apelsinröd på de ostar som kryddas med paprika, och gul på de ostar som penslas med olivolja. Ostmassan är elfenbensvit, halvhård, med smöraktig konsistens, fuktig, både lucker och elastisk, med några små och ojämnt fördelade ögon.

KEMISKA:

Lägsta fetthalt: 45 %; torrsubstans: lägst 50 %; pH: 5,0–5,5; proteinhalt i torrsubstans: lägst 30 %; salthalt: högst 4 %.

ORGANOLEPTISKA EGENSKAPER:

Arom: mild, ibland lite starkare; typisk för getost som framställts av obehandlad mjölk. Smak: karakteristiskt rättfram, lätt syrlig, en aning pepprig och salt, mild, ”getaktig” eftersmak, mycket angenäm.

MIKROBIOLOGISKA:

Enligt normerna på det hygien-sanitära området.

4.3 Geografiskt område: Detta utgörs av distrikten Ibores, Villuercas, La Jara och Trujillo; totalt 35 kommuner i den sydöstra delen av provinsen Cáceres.

4.4 Bevis på ursprung: Den mjölk som används kommer från getter av de raser som anges ovan. Gårdarna måste ligga i produktionsområdet och vara införda i kontrollorganets register, i enlighet med kvalitetsnormerna.

Osten framställs på ostmejerier som ligger i samma område. De skall vara upptagna i kontrollorganets register, och de kontrolleras av detta organ.

Även lokalerna för mognadslagring skall vara upptagna i detta register.

På slutprodukten görs fysisk-kemiska, mikrobiologiska och organoleptiska analyser, för att garantera kvaliteten.

4.5 Framställningsmetod: Man använder obehandlad mjölk, under bästa tänkbara hygieniska och sanitära förhållanden, som kommer från getter av raserna Serrana, Verata, Retinta och korsningar mellan dessa. Det rör sig om rustika raser som tack vare sina egenskaper har kunnat anpassa sig till de extrema villkor som är en följd av klimatet och landskapet, och som därigenom blivit de traditionella raserna i produktionsområdet för ”Queso Ibores”. Andra raser har inte klarat av förhållandena i området och det extensiva eller halvextensiva betet.

Koagulering sker med naturligt löpe från löpmagen på mjölkproducerande idisslare; den är industriellt homogeniserad och består i genomsnitt av 80 % chymosin och 20 % pepsin, med en genomsnittlig styrka på 1:15 000. Temperaturen är 28–32.°C, och processen pågår 60–90 minuter. Brytningen sker i omgångar tills man får korn på 5–10 mm. Massan läggs i cylindriska formar, varefter den pressas under 3–8 timmar, med ett tryck på 1–2 kg/cm^2.

Saltning sker genom torrsaltning eller med saltlake. Endast koksalt får användas. Saltning i saltlake får pågå under högst 24 timmar, i en lösning med en koncentration på högst 20 .ºBé.

”Queso Ibores” måste lagras minst 60 dagar. Ostar som framställts av getmjölk från den egna gården, och som lagrats i minst 100 dagar, får kallas ”artesanos” (”gårdsost”).

4.6 Samband

Historia:

Den här ostens ursprung, såväl i fråga om framställning som saluföring, går mycket långt tillbaka i tiden. Queso Ibores, så som vi känner till den i våra dagar, framställs i området sedan urminnes tider. Det är belagt att man i Trujillo har sålt osten varje torsdag sedan den 14 juli 1465. Från och med det datumet hade staden ett tillstånd från Enrique IV av Kastilien att hålla en marknad som var befriad från skatt på grönsaker, spannmål, samt på boskap, kött, mjölk och ost. Staden har fortfarande en gata som heter Calle de los Cabreros (Getherdarnas gata), vilket visar att det var via den gatan som herdarna tog sig fram till marknaden med sina getter. På annat håll, i Jaraicejo, ansökte man i februari 1940 om att få hålla en marknad en gång i veckan, vilket beviljades i januari 1945. Där fick alla typer av produkter säljas, under förutsättning att de kunde mätas eller vägas. Med tiden blev den här marknaden begränsad till att köpa och sälja getost, och en gång i veckan från januari till juli lockar den till sig producenter från byarna i trakten.

Natur och miljö:

Landskapet är av Medelhavstyp; på grässlätterna dominerar järnek och korkek; längs vattendragen finner man al, poppel och pil; i skogarna uppe i bergen finns det en undervegetation av cistus. Det rör sig om parallella bergskedjor i riktning sydost–nordväst, och slätter med vulkaniska bergarter. Klimatet uppvisar en medeltemperatur på 15–16 .ºC, med kalla vintrar och heta somrar.

Området har en karakteristisk flora som domineras av järnek och korkek. På vintern är det i första hand ekollon som ger ett bete av hög kvalitet. Därutöver finns det en undervegetation av bl.a. cistus, timjan och ljung, vilket gör att betet får särskilda egenskaper som i sin tur ger en produktion av mjölk som i kvantitet inte är särskilt märklig. Kvaliteten är däremot allmänt erkänd.

De lokala raserna har visat sig vara de som bäst anpassar sig till såväl förhållandena i området, kalla vintrar och varma somrar, som till den kuperade terrängen och de prövningar som det extensiva eller halvextensiva betet utgör. Detta innebär dels att djuren måste beta på avlägset belägna marker som är av stort ekologiskt värde, dels att miljön bevaras.

Mjölken får därigenom särskilda egenskaper som i sin tur ger osten dess typiska organoleptiska egenskaper: den är smörig, en aning syrlig, och med en doft av rå getmjölk.

4.7 Kontrollorgan

Namn: Consejo Regulador

Adress: Mercado Regional de Ganados. Trujillo-Cáceres

Kontrollorganet (C.R.D.O.P. ”Queso Ibores” uppfyller kraven i normen UNE-EN 45011.

Tfn/Fax (34) 927 32 30 76

4.8 Märkning

— Den skyddade ursprungsbeteckningen "Queso Ibores" skall anges.

— Etiketterna måste vara godkända av kontrollorganet.

— Kontrollmärkena numreras och utfärdas av kontrollorganet.

4.9 Nationella krav: Lag 25/1970 av den 2 december 1970 om föreskrifter för vinodling, vin och alkohol enligt tillämpningsföreskrifterna som godkänns genom dekret 835/1972 av den 23 mars. Dekret av den 25 januari 1994 om fastställande av överensstämmelse mellan den spanska lagstiftningen och rådets förordning (EEG) nr 2081/92 beträffande ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel. Kungligt dekret 1643/1999 av den 22 oktober om handläggningsförfarandet för ansökningar om införande i gemenskapens register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar.

EG-nummer: ES/00261/28.10.2002.

Dag då komplett ansökan mottogs: 15 januari 2004.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2004/C 58/08)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB (x) SGB ( )

Ansökningsnummer i medlemsstaten: 117

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada – Dirección General de Alimentación – Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adress: Paseo Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tfn (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. *Ansökande grupp*

2.1 Namn: Gruppen är sammansatt av jordbrukarnas yrkesorganisationer och följande företag: COAG-IR, ADEA-ASAJA, UPA, Cooperativa Hortofrutícola Campos De Jumilla S.C.L, Explotaciones Agrarias Mare-Nostrum S.L., Frutoralt S.C.L. opfh n.º 691 och sat n.º 8392 El Puntal De Los Alamos

Företrädare: Diego García Martínez

2.2 Adress: Los Rosales, 6, E-30520 Jumilla (Murcia)

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (x) Annan ( )

3. *Produkttyp:* Klass 1.6 – Frukt

4. *Produktspecifikation*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn: "Pera de Jumilla"

4.2 Beskrivning: Den produkt som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen "Pera de Jumilla" är en päronfrukt av sorten *pyrus communis L.* som härrör från varianten Ercolini, i kategorierna Extra och I. Päronfrukterna är avsedda för konsumtion som färskvara.

ORGANOLEPTISKA OCH FYSIKALISK-KEMISKA EGENSKAPER:

Päronen som omfattas av ursprungsbeteckningen har ett vitt och saftigt fruktkött, en mycket söt och sockrig smak, en lätt doft och en utmärkt smak. De har ett gulgrönt skal med en rodnad på solsidan.

Produkten har kännetecken som skiljer den från motsvarande produkt från andra områden: en rodnad på solsidan till följd av riklig solstrålning, högre sockerhalt, tidigare mognad, fastare konsistens och större storlek.

Produkterna i kategorin Extra har en diameter på över 58 mm och produkterna i kategori I har en diameter på över 52 mm.

Hårdhetsvärdet överskrider 11 lb/cm^2 mätt med en penetrometer med 8 mm spets.

Surhetsvärdet överskrider 1,5 g äppelsyra i frukten.

Värdet på löslig torrsubstans överskrider 10,5 Brix-grader.

Tillåtna toleranser för de ovan angivna parametrarna: högst 5 % av frukterna (antal eller vikt) får ha värden som inte motsvarar kategorins definitioner (Extra eller I).

4.3 Geografiskt område: Det geografiska området för produktion, behandling och förpackning omfattar kommunen Jumilla i provinsen Murcia.

Päronodlingarna omfattar för närvarande en areal på 932 hektar.

4.4 Bevis på ursprung: Päronen är av en auktoriserad sort och kommer från registrerade odlingar som ligger inom produktionsområdet. Päronen hanteras, förpackas och lagras vid registrerade anläggningar inom detta område. Päron som transporteras i lösvikt mellan de registrerade företagen åtföljs av en numrerad följesedel som utfärdas av kontrollorganet. Anläggningarna skall hålla registerböcker i vilka det minst bör noteras inkommande och utgående partier, lager samt partinummer och kategori. Endast päron som har godkänts i alla kontroller i processen går till förpackning och försäljning med en ursprungsgaranti som framgår av numrerade kontrolletiketter.

4.5 Framställningsmetod: Denna omfattar två faser:

ODLING: Päronen odlas med metoder som är miljövänliga. Växtmaterialet har fytosanitärt intyg och är anpassat till de lokala betingelserna.

Gallring och plockning görs manuellt. Plockningen genomförs i två omgångar med undvikande av dagens soligaste timmar. Päronen plockas när de har lämplig mognadsgrad och kontrollorganet har fattat beslut om plockning. Mognadsgraden bestäms genom analys av mått, skalets färg, frönas färg, hårdhet och sockerhalt.

Vid plockningen dras frukten varsamt från trädet med en samtidig tryckning på den punkt där fruktskaftet sitter fast i trädet. Frukten dras i riktning uppåt för undvikande av skador på fruktskaftet.

Det får gå högst 8–10 timmar mellan plockning och leverans till hanteringsanläggningarna.

HANTERING: Vid mottagningen identifieras partiet, odlingsparcellen, producentens namn och ankomstdatum. Transportfordonen vägs och provexemplar tas ur partiet för kvalitetskontrollen. Därefter överförs frukterna till kylkammare.

Efter plockningen behandlas frukterna inte med kemiska produkter direkt på päronen.

Förpackningarna förses med märkesetiketter och kontrolletiketter som utfärdas av kontrollorganet.

4.6 Samband:

a) HISTORISKT: De första noteringarna om päronodlingar i det området som omfattas av ursprungsbeteckningen härrör från 1500-talet, från kung Felipe II:s regeringstid.

Inom området finns platser såsom Casa del Peral, vars namn innebär en klar anspelning på förekomsten av päronodlingar.

Sorten har anpassat sig väl till områdets förhållanden, klimat och jordmån. Odlarna har använt sina färdigheter och sin erfarenhet för att välja ut Ercolini-trädsorten med de bästa frukterna när det gäller storlek, skaftets grovlek, den traditionella runda päronformen, produktiviteten och smaken. På så sätt har odlarna fått fram ett eget enhetligt trädbestånd som har särdrag i jämförelse med sorterna i övriga områden, och därmed en Ercolini-sort vars päron skiljer sig från päron från andra områden, tack vare tidig skörd (sista tredjedelen i juni), en storlek som är större än normalt för sorten, gulgrönt skal med en rodnad som gör frukten särskilt attraktiv och en mycket söt textur och smak. Dessa faktorer och de goda lagringsförhållandena är skälen till att handelsmännen kommer till Jumilla för att köpa Ercolini-päron och betalar högre priser än i andra områden, eftersom päronen från Jumilla även kan säljas till högre priser.

b) SAMBAND MED OMRÅDET: Det geografiska områdets klimat har en betydande inverkan på kvaliteten hos päronen "Peras de Jumilla" – päronen mognar tidigare, frukterna är större och fruktköttet har en bättre konsistens. Dessutom har päronen den karakteristiska rodnaden på solsidan.

Klimatet i Jumilla påverkas särskilt av närheten till Medelhavet. Klimatet är varmt men området ligger ändå på en altitud där vintertemperaturerna är tillräckligt låga för att ge päronodlingarna den behövliga kylan. Under våren förekommer ingen frost eller riklig nederbörd som kunde skada blomningen och fruktbildningen.

Vindarna blåser oftast från nordväst och de är torra och varma mot kvällen vilket underlättar kontrollen av sjukdomar.

Päronodlingarna ligger i dalar som vetter mot söder och som därför får rikligt med solstrålning.

De höga medeltemperaturerna (15,7 °C på årsbasis), avsaknaden av kraftiga temperaturskillnader mellan dag och natt och de frostfria vårarna gör att frukterna växer snabbt. Medan päronen mognar får de en riklig mängd solstrålning under dygnet många soltimmar. Det är den direkta orsaken till att "Peras de Jumilla" har en hög halt löslig torrsubstans. Det främsta interna kvalitetsmåttet är sockerhalten.

De traditionella metoderna inom området ger sitt bidrag till kopplingen mellan särdragen hos "Peras de Jumilla" och den geografiska miljön. Gallring och beskärning görs manuellt. På så sätt ser man till att träden får rätt frukttäthet och därmed större och sötare frukter utan att strukturen och jämvikten försämras.

4.7 Kontrollorgan

Namn: Dirección General de Agricultura e Industrias Agrarias de la Consejería de Agricultura, Agua y Medio Ambiente de la Comunidad Autónoma de Murcia

Detta kontrollorgan utövar tillfälligt kontroll- och certifieringsfunktionen fram till dess att ett kontrollorgan för ursprungsbeteckningen Pera de Jumilla som uppfyller normen EN 45011 inrättas.

Adress: Plaza Juan XXIII s/n, E-30071 Murcia

4.8 Märkning: Varje registrerat företag har egna etiketter som bör godkännas av certifieringsorganet. Etiketterna måste innehålla följande:

Frasen: Denominación de Origen "Pera de Jumilla" D.O.P. "Pera de Jumilla"

Sort: Ercolini

Handelskategori: Extra eller I

4.9 Nationella krav

— Lag 25/1970 av den 2 december 1970 om föreskrifter för vinodling, vin och alkohol, när ett kontrollorgan inrättas för att utföra kontrollfunktionerna.

— Dekret 835/1972 av den 23 mars 1972 om tillämpningsföreskrifter till lag 25/1970.

— Dekret av den 25 januari 1994 om fastställande av överensstämmelse mellan den spanska lagstiftningen och förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

— Kungligt dekret nr 1643/99 av den 22 oktober 1999 om handläggningsförfarandet för ansökningar om införande i gemenskapens register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar.

EG-nummer: ES/00315/07.10.2003.

Dag då komplett ansökan mottogs: 1 december 2003.

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.3385 – Cargill/BCA)

(2004/C 58/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 27 februari 2004, en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ([2]), genom vilken företaget Cargill plc ("Cargill", Storbritannien) som tillhör den USA-baserade Cargill-gruppen förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över det brittiska företaget Banks Cargill Agriculture Holdings Limited ("BCA", Storbritannien), för närvarande ett 50/50 samriskföretag mellan Cargill och SCB Holdings (Sandy) Limited ("Banks"), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Cargill: handel och bearbetning av råvaror, försäljning av ingredienser till livsmedels- och dryckesindustrin och tillverkning av jordbruks insatsvaror för jordbrukare.

— BCA: jordbrukshandelsverksamhet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3385 – Cargill/BCA till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret Företagskoncentrationer och -fusioner
J-70
B-1049 Bryssel

([1]) EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

([2]) EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

ENHETLIG TILLÄMPNING AV KOMBINERADE NOMENKLATUREN (KN)

(Klassificering av varor)

(2004/C 58/10)

Förklarande anmärkningar som antagits i enlighet med det förfarande som definieras i artikel 10.1 i rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan [1]**, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2344/2003** [2]

De förklarande anmärkningarna till Europeiska gemenskapernas kombinerade nomenklatur [3] skall ändras på följande sätt:

På sidan 365 skall följande text föras in:

"**9506 99 90** **Andra**

Detta undernummer omfattar bl.a. frisbeear avsedda för barn eller vuxna."

---

[1] EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

[2] EGT L 346, 31.12.2003, s. 38.

[3] EGT C 256, 23.10.2002, s. 1.

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS YTTRANDE

av den 20 februari 2004

på begäran av Europeiska unionens råd över ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 85/611/EEG, 91/675/EEG, 93/6/EEG och 94/19/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG, 2002/83/EG och 2002/87/EG i syfte att skapa en ny organisationsstruktur för kommittéer på området för finansiella tjänster (KOM(2003) 659 slutlig)

(CON/2004/7)

(2004/C 58/11)

1. Den 18 november 2003 mottog Europeiska centralbanken (ECB) en begäran från Europeiska unionens råd om ett yttrande över ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 85/611/EEG, 91/675/EEG, 93/6/EEG och 94/19/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG, 2002/83/EG och 2002/87/EG i syfte att skapa en ny organisationsstruktur för kommittéer på området för finansiella tjänster (nedan kallat "det föreslagna direktivet").

2. ECB:s behörighet att avge ett yttrande grundas på artikel 105.4 första strecksatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eftersom det föreslagna direktivet rör EU:s struktur för kommittéer på området för finansiella tjänster och har betydelse för tillsynen och det finansiella systemets stabilitet. I enlighet med artikel 17.5 första meningen i arbetsordningen för Europeiska centralbanken har detta yttrande antagits av ECB-rådet.

3. Det föreslagna direktivet utgör en del av ett åtgärdspaket som antagits av kommissionen för att genomföra rådets rekommendation, vilken är baserad på Ekonomiska och finansiella kommitténs rapport om finansiell lagstiftning, tillsyn och stabilitet, med målet att utvidga det s.k. Lamfalussyförfarandet för finansiell reglering på värdepappersområdet till att även omfatta sektorerna bank, försäkring, tjänstepensioner och investeringsfonder (fondföretag). Lamfalussy-förfarandet är baserat på fyra olika nivåer. På nivå 1 antas rättsakter av Europaparlamentet och rådet enligt medbeslutandeförfarandet. Denna lagstiftning innehåller de övergripande principer som återspeglar de grundläggande politiska valen och definierar i vilken utsträckning kommissionen har genomförandebefogenhet. Nivå 2 omfattar sådan lagstiftning som antas av kommissionen med hjälp av s.k. "nivå 2-kommittéer" som består av företrädare för medlemsstaterna. Denna lagstiftningsnivå innehåller de tekniska genomförandebestämmelser som behövs för att de lagstiftningsprinciper som fastställts på nivå 1 skall fungera. Dessa tekniska åtgärder förbereds på grundval av det arbete som utförs av s.k. "nivå 3-kommittéer", som består av företrädare på hög nivå för de nationella tillsynsmyndigheterna. Nivå 3-kommittéerna skall även främja samarbetet mellan de behöriga nationella myndigheterna och hjälpa till vid samordningen av dessa myndigheters tillsynsutövning. På nivå 4 slutligen skall kommissionen och medlemsstaterna arbeta för att förstärka genomförandet av gemenskapslagstiftningen.

   Mot bakgrund av rekommendationerna i Visemannakommitténs rapport om regleringen av de europeiska värdepappersmarknaderna som godkändes av Europeiska rådet i Stockholm, antog kommissionen två beslut ([1]) den 6 juni 2001 om inrättande av Europeiska värdepapperskommittén på nivå 2, respektive Europeiska värdepapperstillsynskommittén på nivå 3. En andra nivå 2-kommitté för finanssektorn, Kommittén för finansiella konglomerat, inrättades genom direktiv 2002/87/EG ([2]).

4. Genom det föreslagna direktivet och de beslut som antagits av kommissionen kommer två nya nivå 2-kommittéer och två nya nivå 3-kommittéer att inrättas.

   Europeiska bankkommittén och Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén kommer att inrättas som nivå 2-kommittéer ([3]). Europeiska bankkommittén och Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén kommer – på samma sätt som Europeiska värdepapperskommittén inom värdepapperssektorn och Kommittén för finansiella konglomerat avseende frågor om finansiella konglomerat – att ge råd till kommissionen i policyfrågor och kommissionsförslag inom bank- respektive försäkringsområdet. De kommer också att bistå kommissionen vid utövandet av

([1]) Kommissionens beslut 2001/527/EG av den 6 juni 2001 om inrättande av en europeisk värdepapperstillsynskommitté (EGT L 191, 13.7.2001, s. 43), ändrat genom beslut 2004/7/EG (EUT L 3, 7.1.2004, s. 32), och kommissionens beslut 2001/528/EG av den 6 juni 2001 om inrättande av en europeisk värdepapperskommitté (EGT L 191, 13.7.2001, s. 45), ändrat genom beslut 2004/8/EG (EUT L 3, 7.1.2004, s. 33).

([2]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/87/EG av den 16 december 2002 om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (EUT L 35, 11.2.2003, s. 1).

([3]) Kommissionens beslut 2004/9/EG av den 5 november 2003 om att inrätta Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén (EUT L 3, 7.1.2004, s. 34) och kommissionens beslut 2004/10/EC av den 5 november 2003 om inrättande av Europeiska bankkommittén (EUT L 3, 7.1.2004, s. 36).

dess genomförandebefogenheter på nivå 2. Europeiska bankkommittén och Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén kommer att ersätta Rådgivande bankrörelsekommittén respektive Försäkringskommittén. ECB kommer – liksom i Europeiska värdepapperskommittén och Kommittén för finansiella konglomerat – att delta i Europeiska bankkommittén som observatör.

Därutöver kommer det ansvar som Kontaktkommittén för fondföretag för närvarande har när det gäller att bistå kommissionen vid utformningen av genomförandebestämmelser inom sektorn för fondföretag att överföras till Europeiska värdepapperskommittén.

Syftet med det förslagna direktivet är att i gemenskapslagstiftningen ersätta hänvisningarna till den tidigare kommittéstrukturen inom sektorerna bank, försäkring och investeringsfonder med hänvisningar till Europeiska bankkommittén, Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén, respektive Europeiska värdepapperskommittén. De kommissionsbeslut, genom vilka Europeiska bankkommittén och Europeiska försäkrings- och tjänstepensionskommittén inrättas och Europeiska värdepapperskommitténs roll utvidgas, kommer att träda i kraft när Europaparlamentet och rådet antagit det förslagna direktivet.

På nivå 3 har Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter och Kommittén för europeiska myndigheter med tillsyn över försäkringar och tjänstepensioner inrättats med verkan från och med den 1 januari 2004 ([4]) respektive den 24 november 2003 ([5]). Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter och Kommittén för europeiska myndigheter med tillsyn över försäkringar och tjänstepensioner skall råda kommissionen när det gäller utkast till genomförandebestämmelser inom sina respektive områden, bidra till konvergens mellan tillsynsmetoderna och förbättrad samordning av tillsynen, inklusive informationsutbytet om enskilda institutioner som är föremål för tillsyn. I linje med rekommendationerna i Ekonomiska och finansiella kommitténs rapport skall de centralbanker som inte är direkt involverade i tillsynen över enskilda kreditinstitut, vilket inkluderar ECB, vara medlemmar i Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter, men inte ha någon rösträtt.

Slutligen kommer de uppgifter som Kontaktkommittén för fondföretag för närvarande har ansvaret för när det gäller nivå 3-arbete att överföras till Europeiska värdepapperstillsynskommittén så snart det förslagna direktivet antagits ([6]).

5. ECB välkomnar att Lamfalussy-förfarandet utvidgas från värdepapperssektorn till att även omfatta sektorerna bank, försäkring, tjänstepensioner och fondföretag. Såsom den Interinstitutionella övervakningsgruppen (Inter-institutional Monitoring Group, IIMG) påpekar i sin andra interimsrapport, bidrar Lamfalussy-förfarandet till en snabb och flexibel reglering av värdepappersmarknaderna inom EU och lämpar sig för lagstiftning inom alla finansiella sektorer. ECB delar denna åsikt och stöder därför helt de åtgärder som kommissionen företagit. Med en lämplig interinstitutionell överenskommelse som beaktar alla de berörda gemenskapsinstitutionernas rättigheter, kommer ett utvidgat Lamfalussy-förfarande att leda till en mer effektiv och öppen lagstiftningsprocess inom alla finansiella sektorer. Det kommer att underlätta för lagstiftaren att snabbt och effektivt reagera på olika marknadsutvecklingar.

6. Ett utvidgat Lamfalussy-förfarande som omfattar alla finansiella sektorer medför också möjligheten att skapa ett mer harmoniserat och förenklat regelverk. I detta sammanhang vill ECB understryka att det är önskvärt att ytterligare framsteg görs i arbetet med att ta fram en mer sammanhängande uppsättning europeiska regler för finansinstitut. Rekommendationerna i den andra interimsrapporten från Interinstitutionella övervakningsgruppen pekar åt samma håll. I denna rapport anges att nivå 1-åtgärder endast bör omfatta övergripande principer medan nivå 2-åtgärder bör innehålla otvetydiga regler som garanterar ett konsekvent genomförande i medlemsstaterna. I rapporten anges också att förordningar bör användas oftare på nivå 2. Rapporten rekommenderar också att man på denna nivå endast bör använda sig av direktiv där grundläggande aspekter gör användandet av förordningar mindre önskvärt, eller där det visat sig behövas nationell lagstiftning. ECB stöder dessa rekommendationer. Genomförandet av dessa skulle gradvis leda till att rättsakter på nivå 2 blir de viktigaste instrumenten för tekniska regleringar avseende EU:s finansinstitut. Samtidigt skulle de aspekter som bättre skulle kunna hanteras genom lagstiftning på EU-nivå kunna flyttas från nationell lagstiftning till reglering på nivå 2. ECB är övertygad om att en sådan harmoniserad, förenklad uppsättning europeiska regler skulle utgöra ett viktigt bidrag till den fortsatta integrationen av finansmarknaderna och leda till att finansinstitutens regleringskostnader minskar avsevärt samtidigt som konsumenternas rättigheter på området finansiella tjänster stärks. I den nya lagstiftningsprocessen kommer omfattande konsultationer med marknadsdeltagarna att vara nödvändiga för att identifiera de återstående hindren för finansmarknadernas integration och för att ta fram lagstadgade lösningar för att övervinna dem.

7. Vad gäller nivå 2-kommittéerna är ECB särskilt positiv till de åtgärder som föreslagits för banksektorn. I det förslagna direktivet betonas helt riktigt Europeiska bankkommitténs regleringsfunktion och det uttrycks även uppskattning av det kraftigt ökade samarbetet mellan tillsynsmyndigheter inom EU efter antagandet av första och andra bankdirektivet ([7]). Inrättandet av Kommittén för europeiska banktill-

([4]) Kommissionens beslut 2004/5/EG av den 5 november 2003 om inrättande av Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter (EUT L 3, 7.1.2004, s. 28).

([5]) Kommissionens beslut 2004/6/EG av den 5 november 2003 om inrättande av Kommittén för europeiska myndigheter med tillsyn över försäkringar och tjänstepensioner (EUT L 3, 7.1.2004, s. 30).

([6]) Se kommissions beslut 2004/7/EG och 2004/8/EG till vilka det hänvisas i fotnot 1 ovan.

([7]) Rådets första direktiv 77/780/EEG av den 12 december 1977 om samordning av lagar och andra författningar om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (EGT L 322, 17.12.1977, s. 30), upphävt genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG). Rådets andra direktiv 89/646/EEG av den 15 december 1989 om samordning av lagar och andra författningar om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut, samt med ändring av direktiv 77/780/EEG (EGT L 386, 30.12.1989, s. 1). Båda direktiven har nu kodifierats i direktiv 2000/12/EG.

synsmyndigheter på nivå 3 kommer också att ytterligare bidra till ett förbättrat och förstärkt samarbete. I detta sammanhang noterar ECB även den föreslagna ändringen genom vilken artikel 59 i direktiv 2000/12/EG [8] om beräkningsmetoder för soliditet och likviditet stryks. ECB samtycker till detta förslag och stöder det motiv för strykningen som framgår av motiveringen – beräkningsmetoder för soliditet är nu i stor utsträckning överflödiga mot bakgrund av den solvensmarginal som definieras i direktivet, och beräkningsmetoder för likviditet är föråldrade mot bakgrund av hur bankernas hantering av likviditetsrisken utvecklats. Dessutom sköts övervakningen av soliditet och likviditet mer ändamålsenligt av behöriga myndigheter och på centralbanksnivå med tanke på det informationsutbyte dem emellan som denna verksamhet kräver. ECB noterar i detta sammanhang att det är viktigt att beakta rollen som Banktillsynskommittén inom Europeiska centralbankssystemet har, eftersom denna redan har utvecklat ett system för övervakning av utvecklingen på makronivå.

8. ECB anser att nivå 3-kommittéerna kommer att stärka tillsynssamarbetet inom alla finanssektorer och kommer att säkerställa ett mer konsekvent genomförande både av nivå 1-principerna och de tekniska regleringarna på nivå 2. Dessutom kommer ett nivå 3-samarbete att främja ökad konvergens på tillsynsområdet genom att gemensamma standarder och ändamålsenliga lösningar skapas varigenom den övergripande tillsynen över finansinstitut och grupper av finansinstitut som är verksamma inom hela EU förbättras samtidigt som bördan för efterlevnaden av tillsynskraven lättas. På allt mer integrerade finansmarknader kommer ett närmare samarbete mellan berörda myndigheter göra det lättare att kontrollera de hot som finns mot finansinstitutens säkerhet och sundhet och riskerna för den finansiella stabiliteten. I detta sammanhang noterar ECB med stor tillfredsställelse att de särskilda aspekterna rörande tillsynssamarbetet inom banksektorn beaktas i kommissionens beslut om inrättande av Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter. Ett effektivt och nära samarbete mellan centralbanker och tillsynsmyndigheter är av avgörande betydelse för att främja den finansiella stabiliteten. Bankverksamhet innebär en systemrisk som, på grund av betydelsen för betalningssystem och penningpolitiska transaktioner, påverkar centralbankernas huvudintressen. Ett förstärkt dagligt samarbete mellan centralbanks- och tillsynsfunktionerna är en förutsättning för att garantera ett smidigt samarbete i en krissituation. ECB noterar därför med tillfredsställelse att centralbankernas viktiga roll, oavsett hur involverade de är i det faktiska tillsynsarbetet, tagits i beaktande vid sammansättningen av Kommittén för europeiska banktillsynsmyndigheter.

9. Slutligen vill ECB understryka det faktum som framgår av motiveringen till det förslagna direktivet, nämligen att genomförandet av utvidgningen av Lamfalussy-förfarandet till att omfatta alla finanssektorer brådskar med tanke på de åtgärder som ännu måste antas inom ramen för Handlingsplanen för finansiella tjänster. Det nya förfarandet kommer att bli särskilt viktigt för att säkerställa att genomförandet av EU:s kommande regelverk avseende kapitalkrav för banksektorn sker parallellt och i överensstämmelse med det nya Baselavtalet, så att finansinstituten inom EU inte får nackdelar ur konkurrenssynpunkt. Lamfalussy-förfarandet kommer därutöver att skapa grundförutsättningar för ett effektivt genomförande och genomdrivande av sådan gemenskapslagstiftning som redan antagits inom ramen för Handlingsplanen för finansiella tjänster så att man fullt ut kan utnyttja detta initiativs alla möjligheter. När EU består av 25 medlemsstater kommer behovet av att öka flexibiliteten i lagstiftningsprocessen, att förenkla regleringen på EU-nivå, att uppnå ett mer konsekvent genomförande och genomdrivande av EU-regler och att förstärka tillsynssamarbetet, att öka ytterligare.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 20 februari 2004.

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

---

[8] Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (EGT L 126, 26.5.2000, s. 1) (Direktivet senast ändrat genom Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen – Bilaga II: Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten – 3. Frihet att tillhandahålla tjänster (EUT L 236, 23.9.2003, s. 335)).

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Programmet för ekonomiskt och kulturellt utbyte mellan EU och Indien — EuropeAid/119243/D/G/ID

(2004/C 58/12)

Europeiska kommissionen önskar få in förslag till 2004 års förslagsinfordran i EU-länderna och Indien med finansiellt stöd från Europeiska gemenskapernas program för ekonomiskt och kulturellt utbyte mellan EU och Indien. Fullständiga riktlinjer för sökande (Guidelines for applicants) finns tillgängliga hos Europeiska kommissionens delegation för Indien, Bhutan, Maldiverna, Nepal och Sri Lanka (65, Golf Links, New Delhi 110 003, Indien) och på följande webbplatser:

http://www.delind.cec.eu.int/en/eccp och http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/gestion/index_en.htm

Förslagen skall vara inlämnade senast den 3 juni 2004, kl. 16.00 indisk normaltid.

Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder

(2004/C 58/13)

(Europeiska unionens officiella tidning C 257 av den 25 oktober 2003)

På sidan 12, avdelning I ”Omfattning”, skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ([3]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 ([4]), skall vara ca 20 000 ton.”

MEDDELANDE

Den 9 mars 2004 utkommer i *Europeiska unionens officiella tidning* C 60 A: ”Gemensamma sortlistan över arter av köksväxter – Andra tillägget till den 22:a fullständiga utgåvan”.

Prenumeranter på EUT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombedes att returnera nedanstående beställningssedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/. . . . . .). Detta nummer av EUT kommer att levereras gratis upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala EUT på något av våra försäljningsställen (sedan baksidan).

Detta nummer av EUT – liksom alla EUT (L, C, CA och CE) – kan läsas gratis på webbplatsen:
http://europa.eu.int/eur-lex

BESTÄLLNINGSSEDEL

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer
Prenumerationsavdelningen
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Fax (352) 29 29-42752

Mitt prenumerationsnummer är: O/. . . . . .

Vänligen skicka mig . . . gratis exemplar av **EUT C 60 A/2004** som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Datum: ..... Underskrift: .....